

**ПРОТОКОЛ О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ И ПРЕСЕЧЕНИИ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ,
ОСОБЕННО ЖЕНЩИНАМИ И ДЕТЬМИ, И НАКАЗАНИИ ЗА НЕЕ,
ДОПОЛНЯЮЩИЙ КОНВЕНЦИЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПРОТИВ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ**
Принят резолюцией 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года
Российская Федерация ратифицировала протокол Федеральным законом
от 26 апреля 2004 года.

ПРЕАМБУЛА

Государства – участники настоящего Протокола,

заявляя, что для принятия эффективных мер по предупреждению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и борьбе с ней необходим всеобъемлющий международный подход в странах происхождения, транзита и назначения, включающий меры, направленные на предупреждение такой торговли, наказание занимающихся ею лиц и защиту жертв такой торговли, в том числе путем защиты их международно признанных прав человека,

учитывая то обстоятельство, что, несмотря на существование целого ряда международных документов, содержащих нормы и предусматривающих практические меры по борьбе с эксплуатацией людей, особенно женщин и детей, не имеется универсального документа, в котором затрагивались бы все аспекты торговли людьми,

будучи обеспокоены тем, что в отсутствие такого документа лица, которые являются уязвимыми с точки зрения торговли людьми, не будут в достаточной мере защищены,

ссылаясь на резолюцию 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и обсуждения вопроса о разработке, в частности, международного документа по борьбе против торговли женщинами и детьми,

будучи убеждены, что дополнение Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности международным документом по предупреждению и пресечению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказанию за нее будет способствовать предупреждению таких преступлений и борьбе с ними,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Он толкуется совместно с Конвенцией.

2. Положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу, если в нем не предусмотрено иное.

3. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией.

Статья 2

Цели

Цели настоящего Протокола заключаются в:

a) предупреждении торговли людьми и борьбе с ней при уделении особого внимания женщинам и детям;

b) защите и помощи жертвам такой торговли при полном уважении их прав человека; и

c) поощрении сотрудничества между Государствами–участниками в достижении этих целей.

Статья 3

Термины

Для целей настоящего Протокола:

a) «торговля людьми» означает осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов;

b) согласие жертвы торговли людьми на запланированную эксплуатацию, о которой говорится в подпункте *(a)* настоящей статьи, не принимается во внимание, если было использовано любое из средств воздействия, указанных в подпункте *(a)*;

c) вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение ребенка для целей эксплуатации считаются «торговлей людьми» даже в том случае, если они не связаны с применением какого-либо из средств воздействия, указанных в подпункте *(a)* настоящей статьи;

d) «ребенок» означает любое лицо, не достигшее 18-летнего возраста.

Статья 4

Сфера применения

Настоящий Протокол, если в нем не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы, а также к защите жертв таких преступлений.

Статья 5

Криминализация

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяния, указанные в статье 3 настоящего Протокола, когда они совершаются умышленно.

2. Каждое Государство–участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

a) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы – покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи;

b) участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи; и

c) организацию других лиц или руководство ими с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

II. Защита жертв торговли людьми

Статья 6

Помощь жертвам торговли людьми и их защита

1. В надлежащих случаях и в той мере, в какой это возможно согласно его внутреннему законодательству, каждое Государство–участник обеспечивает защиту личной жизни и личности жертв торговли людьми, в том числе, среди прочего, путем обеспечения конфиденциального характера производства, относящегося к такой торговле.

2. Каждое Государство–участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая или административная система предусматривала меры, которые позволяют, в надлежащих случаях, предоставлять жертвам торговли людьми:

a) информацию о соответствующем судебном и административном разбирательстве;

b) не наносящую ущерба правам защиты помощь, позволяющую излагать и рассматривать их мнения и опасения на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления.

3. Каждое Государство–участник рассматривает возможность реализации мер по обеспечению физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли людьми, в том числе, в надлежащих случаях, в сотрудничестве с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества, и, в частности, мер, предусматривающих предоставление:

- a) надлежащего крова;
- b) консультативной помощи и информации, особенно в отношении их юридических прав, на языке, понятном жертвам торговли людьми;
- c) медицинской, психологической и материальной помощи; и
- d) возможностей в области трудоустройства, образования и профессиональной подготовки.

4. Каждое Государство–участник учитывает при применении положений настоящей статьи возраст, пол и особые потребности жертв торговли людьми, в частности особые потребности детей, в том числе в отношении надлежащего крова, образования и ухода.

5. Каждое Государство–участник стремится обеспечивать физическую безопасность жертв торговли людьми в период нахождения таких жертв на его территории.

6. Каждое Государство–участник, обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая система предусматривала меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб.

Статья 7

Статус жертв торговли людьми в принимающих государствах

1. В дополнение к принятию мер в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола каждое Государство–участник рассматривает возможность

принятия законодательных или других надлежащих мер, позволяющих жертвам торговли людьми оставаться, в надлежащих случаях, на его территории на временной или постоянной основе.

2. При осуществлении положения, содержащегося в пункте 1 настоящей статьи, каждое Государство–участник должным образом учитывает гуманитарные соображения и проявляет сострадание.

Статья 8

Репатриация жертв торговли людьми

1. Государство–участник, гражданином которого является жертва торговли людьми или в котором такое лицо имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства–участника, содействует возвращению этого лица и принимает его без необоснованных или неразумных задержек при должном учете вопросов обеспечения безопасности такого лица.

2. Когда Государство–участник возвращает жертву торговли людьми Государству–участнику, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства–участника, такое возвращение осуществляется при должном учете вопросов обеспечения безопасности этого лица, а также характера любого производства, связанного с тем обстоятельством, что это лицо стало жертвой торговли людьми, причем такое возвращение, предпочтительно, является добровольным.

3. По просьбе принимающего Государства–участника, запрашиваемое Государство–участник без необоснованных или неразумных задержек проверяет, является ли лицо, ставшее жертвой торговли людьми, его гражданином или имело ли оно право постоянно проживать на его территории в момент въезда на территорию принимающего Государства–участника.

4. В целях содействия возвращению жертвы торговли людьми, которая не имеет надлежащих документов, Государство–участник, гражданином

которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства–участника, соглашается выдавать, по просьбе принимающего Государства–участника, такие документы на въезд/выезд или другие разрешения, какие могут потребоваться для возвращения этого лица на его территорию.

5. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо праву, предоставленному жертвам торговли людьми в силу любого положения внутреннего законодательства принимающего Государства–участника.

6. Настоящая статья не наносит ущерба любому применимому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, которые регулируют, полностью или частично, вопросы возвращения жертв торговли людьми.

III. Предупреждение, сотрудничество и другие меры

Статья 9

Предупреждение торговли людьми

1. Государства–участники разрабатывают и принимают на комплексной основе политику, программы и другие меры в целях:

- a) предупреждения торговли людьми и борьбы с ней; и
- b) защиты жертв торговли людьми, особенно женщин и детей, от ревиктимизации.

2. Государства–участники стремятся принимать такие меры, как проведение исследований, информационных кампаний, в том числе в средствах массовой информации, а также осуществление социально-экономических инициатив, направленных на предупреждение торговли людьми и борьбу с ней.

3. Политика, программы и другие меры, разрабатываемые и принимаемые в соответствии с настоящей статьей, в надлежащих случаях, включают сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

4. Государства–участники принимают или совершенствуют, в том числе путем двустороннего или многостороннего сотрудничества, меры, направленные на смягчение воздействия таких факторов, обуславливающих уязвимость людей, особенно женщин и детей, с точки зрения торговли людьми, как нищета, низкий уровень развития и отсутствие равных возможностей.

5. Государства–участники принимают или совершенствуют законодательные или другие меры, например в области образования, культуры или в социальной области, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, направленные на противодействие спросу, порождающему эксплуатацию людей, особенно женщин и детей, во всех ее формах, поскольку это ведет к торговле людьми.

Статья 10

Обмен информацией и подготовка кадров

1. Правоохранительные, миграционные или другие соответствующие органы Государств–участников, в надлежащих случаях, сотрудничают между собой путем обмена, в соответствии с их внутренним законодательством, информацией, позволяющей им определять:

a) являются ли лица, пересекающие или пытающиеся пересечь международную границу без документов на въезд/выезд или с такими документами, принадлежащими другим лицам, торговцами людьми или жертвами такой торговли;

b) виды документов на въезд/выезд, которые использовали или пытались использовать такие лица для пересечения международной границы с целью торговли людьми; и

c) средства и методы, применяемые организованными преступными группами с целью торговли людьми, в том числе вербовку и перевозку жертв, маршруты и связи между занимающимися такой торговлей отдельными лицами и группами, а также связи внутри таких групп и возможные меры по их выявлению.

2. Государства–участники обеспечивают или совершенствуют подготовку сотрудников правоохранительных, миграционных и других соответствующих

органов по вопросам предупреждения торговли людьми. Указанная подготовка должна сосредоточиваться на методах предупреждения такой торговли, уголовного преследования занимающихся ею лиц и защиты прав жертв, включая защиту жертв от лиц, занимающихся такой торговлей. В ходе подготовки следует также принимать во внимание необходимость учета прав человека, проблематики детей и гендерной проблематики; подготовка должна способствовать сотрудничеству с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

3. Государство–участник, которое получает информацию, выполняет любую просьбу предоставляющего информацию Государства–участника, сопряженную с установлением ограничений в отношении ее использования.

Статья 11

Меры пограничного контроля

1. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей Государства–участники, насколько это возможно, устанавливают такие меры пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления торговли людьми.

2. Каждое Государство–участник принимает законодательные или другие надлежащие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования транспортных средств, эксплуатируемых коммерческими перевозчиками, при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола.

3. В надлежащих случаях и без ущерба для применимых международных конвенций такие меры включают установление для коммерческих перевозчиков, в том числе любой транспортной компании или владельца или оператора любых транспортных средств, обязательства убедиться в том, что все пассажиры имеют документы на въезд/выезд, необходимые для въезда в принимающее государство.

4. Каждое Государство–участник принимает необходимые меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, с тем чтобы предусмотреть санкции за нарушение обязательства, установленного в пункте 3 настоящей статьи.

5. Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия мер, которые позволяют, в соответствии с его внутренним законодательством, отказывать во въезде лицам, причастным к совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, или аннулировать их визы.

6. Без ущерба для статьи 27 Конвенции Государства–участники рассматривают возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи.

Статья 12

Надежность документов и контроль за ними

Каждое Государство–участник принимает, в пределах имеющихся возможностей, такие меры, какие могут потребоваться для:

a) обеспечения такого качества выдаваемых им документов на въезд/выезд или удостоверений личности, которое в максимальной степени затрудняло бы их неправомерное использование и подделку или противозаконное изменение, воспроизведение или выдачу; и

b) обеспечения защищенности и надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности, выданных этим Государством–участником или от его имени, а также для предупреждения их незаконного изготовления, выдачи и использования.

Статья 13

Законность и действительность документов

Государство–участник проводит, по просьбе другого Государства–участника, в соответствии со своим внутренним законодательством, в

течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от его имени документов на въезд/выезд или удостоверений личности, в отношении которых имеются подозрения, что они используются для торговли людьми.

Статья 14

Исключающее положение

1. Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц согласно международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право в области прав человека и, в частности, когда это применимо, Конвенцию 1951 года и Протокол 1967 года, касающиеся статуса беженцев, и принцип невыдворения, закрепленный в них.

2. Меры, предусмотренные настоящим Протоколом, толкуются и применяются таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали жертвами торговли людьми. Толкование и применение этих мер осуществляются в соответствии с международно признанными принципами недискриминации.

Статья 15

Урегулирование споров

1. Государства–участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящего Протокола путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более Государствами–участниками относительно толкования или применения настоящего Протокола, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств–участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства–участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств–участников

может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство–участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящего Протокола, или при присоединении к нему заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства–участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства–участника, сделавшего такую оговорку.

4. Любое Государство–участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 16

Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами с 12 по 15 декабря 2000 года в Палермо, Италия, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 12 декабря 2002 года.

2. Настоящий Протокол также открыт для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств – членов такой организации подписало настоящий Протокол в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств–членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере

своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств–членов которой является Участником настоящего Протокола. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 17

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, но он не вступает в силу до вступления в силу Конвенции. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол, или присоединяются к нему после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 18

Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола Государство – участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам–участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Государства – участники настоящего Протокола, принимающие участие в Конференции Участников, прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств – участников настоящего Протокола, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств–членов, являющихся Участниками настоящего Протокола. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства–члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами–участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства–участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств–участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства–участники продолжают быть связанными положениями

настоящего Протокола и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 19

Денонсация

1. Государство–участник может денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящего Протокола, когда все ее государства–члены денонсировали настоящий Протокол.

Статья 20

Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящего Протокола назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящего Протокола, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

ДЕКЛАРАЦИЯ И ПЛАН ДЕЙСТВИЙ «МИР, ПРИГОДНЫЙ ДЛЯ ЖИЗНИ ДЕТЕЙ»

Приняты резолюцией S/27/2 специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН

10 мая 2002 года

I. ДЕКЛАРАЦИЯ

1. Одиннадцать лет назад на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей мировые лидеры совместно взяли на себя обязательство и выступили с безотлагательным всеобщим призывом обеспечить каждому ребенку лучшее будущее.

2. С тех пор достигнут значительный прогресс, отраженный в докладе Генерального секретаря «Мы, дети». Спасены миллионы молодых жизней, больше детей, чем когда-либо, стали посещать школу, больше детей принимают активное участие в принятии решений, касающихся их жизни, и заключены важные договоры для защиты детей. Однако эти достижения и успехи неодинаковы, и по-прежнему приходится преодолевать многочисленные препятствия, особенно в развивающихся странах. Цель обеспечения более светлого будущего для всех так и не реализована, а общие достижения не соответствуют национальным и международным обязательствам.

3. Мы, главы государств и правительств и представители государств, принимающие участие в специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, подтверждая нашу приверженность целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, полны решимости воспользоваться этой исторической возможностью, чтобы изменить мир для детей и вместе с ними. Поэтому мы подтверждаем наше обязательство завершить то, что осталось незавершенным в повестке дня Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и решить другие новые вопросы, которые имеют жизненно важное значение для достижения долгосрочных целей и задач, утвержденных на недавних крупных встречах на высшем уровне и конференциях Организации Объединенных Наций, в частности установленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, действуя на национальном уровне и по линии международного сотрудничества.

4. Мы подтверждаем свое обязательство принимать меры для поощрения и защиты прав каждого ребенка - каждого человека в возрасте до 18 лет, включая подростков. Мы преисполнены решимости уважать достоинство и обеспечивать благополучие всех детей. Мы признаем, что в Конвенции о правах ребенка, договоре по правам человека, который ратифицирован наибольшим за всю историю числом государств, и в факультативных протоколах к ней содержится всеобъемлющий комплекс международно-правовых стандартов в отношении защиты и обеспечения благополучия

детей. Мы признаем также важное значение других международно-правовых документов, имеющих отношение к детям.

5. Мы подчеркиваем нашу приверженность делу создания мира, пригодного для жизни детей, в котором устойчивое развитие человека при наилучшем обеспечении интересов ребенка основывается на принципах демократии, равенства, недискриминации, мира и социальной справедливости, а также универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека, включая право на развитие.

6. Мы признаем и поддерживаем родителей и семьи или, в соответствующих случаях, законных опекунов как лиц, которые в первую очередь несут на себе заботу о детях, и мы будем укреплять их способность обеспечивать для детей оптимальную заботу, питание и защиту.

7. Сейчас мы обращаемся ко всем членам общества с призывом сформировать вместе с нами всемирное движение, которое будет помогать строить мир, пригодный для жизни детей, на основе нашей последовательной приверженности следующим принципам и целям:

1. Дети - прежде всего. Во всей деятельности, касающейся детей, первоочередное внимание следует уделять наилучшему обеспечению интересов ребенка.

2. Искоренить нищету: инвестировать в детей. Мы подтверждаем наше торжественное обещание разорвать порочный круг нищеты в течение жизни одного поколения, руководствуясь единой верой в то, что инвестиции в детей и осуществление их прав представляют собой один из самых эффективных путей искоренения нищеты. Необходимо принять срочные меры для ликвидации наихудших форм детского труда.

3. Не забыть ни одного ребенка. Каждая девочка и каждый мальчик рождаются свободными и равными в своем достоинстве и своих правах; поэтому необходимо покончить с дискриминацией в отношении детей во всех ее формах.

4. Заботиться о каждом ребенке. Детям необходимо создать как можно лучшие условия в начале жизни. Первоосновой человеческого развития является выживание, защита, рост и развитие детей при хорошем здоровье и правильном питании. Мы будем прилагать согласованные усилия для борьбы с инфекционными заболеваниями, устранения основных причин недоедания и воспитания детей в безопасных условиях, которые позволяли бы им быть физически здоровыми, умственно развитыми, эмоционально уравновешенными, социально ответственными и способными приобретать знания.

5. Дать каждому ребенку образование. Все девочки и мальчики должны иметь доступ к бесплатному, обязательному и качественному начальному образованию как краеугольному камню всеобщего базового образования и иметь возможность получить его. Неравенство полов в области начального и среднего образования должно быть ликвидировано.

6. Защитить детей от вреда и эксплуатации. Дети должны быть защищены от любых актов насилия, злоупотребления, эксплуатации и дискриминации, а также от всех форм терроризма и захвата заложников.

7. Защитить детей от войны. Дети должны быть защищены от ужасов вооруженных конфликтов. Необходимо также обеспечить защиту детей, живущих в условиях иностранной оккупации, в соответствии с положениями международного гуманитарного права.

8. Бороться с ВИЧ/СПИДом. Дети и их семьи должны быть защищены от пагубных последствий вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа).

9. Прислушиваться к детям и обеспечивать их участие. Дети и подростки являются творческими гражданами, способными оказать помощь в построении лучшего будущего для всех. Мы должны уважать их право выражать свое мнение и участвовать в решении всех вопросов, затрагивающих их, с учетом их возраста и зрелости.

10. Сохранить Землю для детей. Мы должны сохранить нашу природную среду, с ее разнообразием жизни, ее красотой и ее ресурсами, всем тем, что повышает качество жизни, для нынешнего и будущих поколений. Мы будем оказывать всяческую помощь, с тем чтобы защитить детей и свести к минимуму воздействие на них стихийных бедствий и деградации окружающей среды.

8. Мы признаем, что для осуществления настоящей Декларации и Плана действий требуется не только подтверждение политической воли, но и мобилизация и выделение дополнительных ресурсов на национальном и международном уровнях, поскольку особые нужды детей носят безотлагательный и серьезный характер.

9. В соответствии с этими принципами и целями мы принимаем План действий, содержащийся в разделе III ниже, будучи уверенными в том, что сообща мы построим такой мир, в котором все девочки и мальчики смогут радоваться детству - времени игры и учебы, в котором их любят, уважают и лелеют, их права поощряются и защищаются без какой-либо дискриминации, где их безопасность и благополучие стоят на первом месте и где они могут развиваться, будучи здоровыми, в условиях мира и достоинства.

II. ОБЗОР ДОСТИГНУТОГО ПРОГРЕССА И ИЗВЛЕЧЕННОГО ОПЫТА

10. Всемирная декларация и План действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей относятся к числу таких международных обязательств 90-х годов XX века, которые осуществляются и контролируются самым неукоснительным образом. На национальном уровне ежегодно проводятся обзоры, а Генеральной Ассамблее представляются доклады о ходе работы. Были проведены обзор в середине десятилетия и обстоятельный глобальный обзор в конце десятилетия. В рамках глобального обзора в Пекине, Берлине, Каире, Катманду и Кингстоне были проведены региональные совещания высокого уровня, на которых был оценен достигнутый прогресс, приняты меры по выполнению решений Встречи на высшем уровне и других крупных конференций; было рекомендовано усилить приверженность достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне и намечены меры на будущее. Дополняя усилия правительств, в проведении этих обзоров принял участие широкий круг других субъектов, включая детей, молодежные организации, учебные заведения, религиозные группы, организации гражданского общества, парламентариев, средства массовой информации, учреждения Организации Объединенных Наций, доноров и крупные национальные и международные неправительственные организации.

11. Как отмечалось в проведенном Генеральным секретарем в конце десятилетия обзоре по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, 90-е годы были десятилетием больших ожиданий и скромных достижений в интересах детей мира. Что касается положительных сторон, то благодаря Встрече на высшем уровне и вступлению в силу Конвенции о правах ребенка интересы детей стали политическим приоритетом. Рекордное число стран - 192 - ратифицировали, подписали Конвенцию или присоединились к ней. Около 155 стран подготовили национальные программы действий по выполнению задач, поставленных на Встрече на высшем уровне. Были взяты региональные обязательства. Международные правовые положения и механизмы улучшили защиту детей. Усилия по реализации целей, поставленных на Встрече на высшем уровне, дали целый ряд ощутимых результатов в деле улучшения положения детей: в этом году останутся в живых на 3 миллиона детей больше, чем 10 лет назад; полиомиелит почти ликвидирован; и, благодаря иодизации соли, 90 миллионов новорожденных ежегодно избавляются от существенной утраты способности приобретать знания.

12. Тем не менее, предстоит сделать гораздо больше. Ресурсы, которые были обещаны на Встрече на высшем уровне как на национальном, так и на международном уровнях, так и не поступили в полном объеме. Нерешенными остаются важнейшие проблемы: ежегодно более 10 миллионов детей умирают, хотя в большинстве случаев их можно было бы спасти; 100 миллионов детей все еще не посещают школу, 60 процентов из которых - девочки; 150 миллионов детей страдают от недоедания; ВИЧ/СПИД распространяется с катастрофической быстротой. Все еще распространены нищета, отчужденность и дискриминация; социальные службы не получают достаточных инвестиций. Кроме того, бремя задолженности, чрезмерные военные расходы, несовместимые с потребностями национальной безопасности, вооруженные конфликты, иностранная оккупация, захват заложников и все формы терроризма, а также отсутствие эффективного использования

ресурсов, среди всех прочих факторов, могут сдерживать национальные усилия по борьбе с нищетой и обеспечению благополучия детей. Детство миллионов по-прежнему омрачается вредным и эксплуататорским трудом, торговлей и незаконным провозом детей, включая подростков, и другими формами злоупотреблений, невнимания, эксплуатации и насилия.

13. Опыт последнего десятилетия подтверждает, что во всех усилиях в области развития одной из приоритетных задач должно быть удовлетворение потребностей и обеспечение прав детей. На основании этого опыта можно сделать целый ряд важных выводов: изменить ситуацию возможно, и права детей являются здесь эффективным объединяющим фактором; политика должна быть направлена на устранение как непосредственных причин неблагоприятного положения или отчуждения групп детей, так и более широких и глубоких причин неадекватной защиты детей и нарушений их прав; необходимо применять адресные подходы, дающие быстрый эффект, уделяя при этом должное внимание принципам устойчивости и участия; усилия должны основываться на жизнеспособности и силах самих детей. Многосекторальные программы, сконцентрированные на малолетних детях и на оказании помощи семьям, особенно в условиях повышенного риска, заслуживают особой поддержки, поскольку они в течение длительного времени оказывают положительное влияние на рост, развитие и защиту детей.

III. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ

A. Создание мира, пригодного для жизни детей

14. Мир, пригодный для жизни детей, - это такой мир, в котором все дети получают наилучшие возможные условия в начале жизни и имеют доступ к качественному базовому образованию, включая начальное образование, которое является обязательным и бесплатным для всех, и в котором все дети, в том числе подростки, имеют широкие возможности для развития своих индивидуальных способностей в безопасной и благоприятной среде. Мы будем содействовать физическому, психологическому, духовному, социальному, эмоциональному, познавательному и культурному развитию детей как приоритетному направлению национальных и глобальных действий.

15. Семья представляет собой основную ячейку общества и как таковая должна укрепляться. Она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку. На семье лежит главная ответственность за защиту, воспитание и развитие детей. Все институты общества должны уважать права и благополучие детей и оказывать соответствующую помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим людям, берущим на себя заботу о детях, с тем чтобы дети могли расти и развиваться в безопасной и стабильной среде, атмосфере счастья, любви и понимания, учитывая то, что в различных культурных, социальных и политических системах существуют разные формы семьи.

16. Мы признаем также, что значительное число детей живут без родительской поддержки, например, сироты, беспризорные, перемещенные внутри страны дети и дети-

беженцы, дети, ставшие объектом торговли и сексуальной и экономической эксплуатации, и дети, лишенные свободы. Нужно принять особые меры для оказания поддержки таким детям и учреждениям, заведениям и службам, которые заботятся о них, а также для создания и укрепления возможностей самих детей защищать себя.

17. Мы полны решимости добиваться того, чтобы родители, семьи, законные опекуны, люди, берущие на себя заботу о детях, и сами дети имели самый широкий доступ к информации и службам, которые содействуют выживанию, развитию, защите и участию детей.

18. Хроническая нищета остается крупнейшим отдельным препятствием на пути удовлетворения потребностей, защиты и поощрения прав детей. С ней необходимо бороться на всех фронтах: от предоставления основных социальных услуг до создания возможностей в области занятости, от обеспечения доступности микрокредитов до инвестирования в инфраструктуру и от облегчения бремени задолженности до соблюдения принципов справедливой торговли. Дети в наибольшей степени страдают от нищеты, поскольку она затрагивает сами основы потенциала их развития - их развивающийся организм и ум. Поэтому искоренение нищеты и сокращение неравенства должны быть одной из ключевых задач всех усилий в области развития. Цели и стратегии, принятые на последних крупных конференциях Организации Объединенных Наций и в рамках последующих мероприятий, в частности на Саммите тысячелетия, закладывают полезную международную основу для национальных стратегий по сокращению масштабов нищеты в целях реализации и защиты прав и укрепления благополучия детей.

19. Мы признаем, что глобализация и взаимозависимость открывают новые возможности благодаря торговле, инвестициям и движению капитала, равно как и развитию технологии, включая информационную технологию, для роста мировой экономики, развития и повышения жизненного уровня по всему миру. В то же время остаются серьезные проблемы, включая тяжелые финансовые кризисы, неуверенность в завтрашнем дне, нищету, социальную отчужденность и неравенство между обществами и внутри общества. Развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны, а также некоторые страны с экономикой переходного периода по-прежнему сталкиваются со значительными препятствиями в деле дальнейшей интеграции и полного участия в глобальной экономике. Если выгоды социально-экономического развития не будут предоставляться всем странам, все большее число людей во всех странах и даже в целых регионах будут маргинализированы, оставаясь за пределами глобальной экономики. Мы должны действовать сейчас, дабы преодолеть эти препятствия, сказывающиеся на народах и странах, и реализовать весь потенциал возможностей, возникающих на благо всех, в частности детей. Мы выступаем за открытую, справедливую, основанную на правилах, предсказуемую и недискриминационную многостороннюю торговую и финансовую систему. Инвестиции, в частности, в образование и подготовку кадров помогут предоставить детям возможности пользоваться благами крупных достижений в области информационно-коммуникационных технологий. Глобализация открывает возможности и создает проблемы. Развивающиеся страны и страны с экономикой переходного периода

сталкиваются с особыми трудностями в плане реагирования на эти проблемы и возможности. Глобализация должна быть в полной мере открытой и справедливой, и налицо настоятельная необходимость в стратегиях и мерах на национальном и международном уровнях, формулируемых и осуществляемых при полном и эффективном участии развивающихся стран и стран с экономикой переходного периода, с тем чтобы помочь им эффективно реагировать на эти проблемы и возможности, уделяя самое первостепенное внимание достижению прогресса в интересах детей.

20. Дискриминация увековечивает социально-экономическую отчужденность и подрывает способность детей развить свой потенциал в полной мере. Мы будем прилагать всяческие усилия для ликвидации дискриминации в отношении детей, независимо от того, связана ли она с расой, цветом кожи, полом, языком, религией, политическими или другими убеждениями, национальным, этническим или социальным происхождением, имущественным статусом, инвалидностью, статусом при рождении или иным статусом ребенка, его родителей или законных опекунов.

21. Мы примем все меры для обеспечения того, чтобы дети-инвалиды и дети с особыми потребностями в полной мере и на равной основе пользовались всеми правами человека и основными свободами, включая доступ к медицинскому обслуживанию, образованию и отдыху, для обеспечения достоинства этих детей, содействия их самостоятельности и облегчения их активного участия в жизни общества.

22. Дети из числа коренного населения, дети, принадлежащие к меньшинствам и уязвимым группам, находятся в несоизмеримо более неблагоприятном положении во многих странах из-за разных форм дискриминации, включая расовую дискриминацию. Мы примем соответствующие меры для прекращения дискриминации, оказания таким детям специальной поддержки и обеспечения для них равного доступа к услугам.

23. Достижению целей, касающихся детей, особенно девочек, способствовало бы, если бы женщины в полной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами, включая право на развитие, имели возможность в полной мере и на равной основе участвовать во всех сферах общественной жизни и были бы защищены от всех форм насилия, злоупотреблений и дискриминации. Мы преисполнены решимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении девочек на протяжении их жизни и уделять особое внимание их потребностям в целях поощрения и защиты всех их прав человека, в том числе права не подвергаться принуждению и не становиться жертвами вредной для их здоровья практики и сексуальной эксплуатации. Мы будем поощрять гендерное равенство и равный доступ к таким основным социальным услугам, как образование, питание, здравоохранение, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, иммунизацию и защиту от болезней, являющихся основными причинами смертности, и обеспечивать учет гендерной проблематики во всей политике и во всех программах в области развития.

24. Мы также признаем необходимость учета меняющейся роли мужчин в обществе по мере того, как они из мальчиков становятся юношами и отцами, а также осознаем трудности, которые стоят перед мальчиками, взрослеющими в сегодняшнем мире. Мы будем и далее пропагандировать совместную ответственность обоих родителей в деле образования и воспитания детей и будем прилагать всяческие усилия для обеспечения того, чтобы отцы имели возможность участвовать в жизни своих детей.

25. Чрезвычайно важно, чтобы национальные цели, касающиеся детей, включали целевые показатели уменьшения всякого неравенства, особенно неравенства, которое является следствием дискриминации по признаку расы, между девочками и мальчиками, между сельскими и городскими детьми, детьми богатых и бедных родителей, инвалидами и здоровыми детьми.

26. Для обеспечения здоровья и благополучия детей необходимо устранить ряд экологических проблем и тенденций, таких, как глобальное потепление, истощение озонового слоя, загрязнение воздуха, опасные отходы, воздействие опасных для здоровья химикатов и пестицидов, неадекватная санитария, плохая гигиена, отсутствие безопасной питьевой воды и продуктов питания и неадекватные жилищные условия.

27. Адекватные жилищные условия благоприятствуют сплоченности семьи, способствуют социальной справедливости и укрепляют чувство причастности, защищенности и человеческой солидарности, что имеет огромное значение для благополучия детей. Поэтому мы будем уделять самое приоритетное внимание решению проблемы нехватки жилья и удовлетворению других инфраструктурных потребностей, особенно в интересах детей, проживающих в маргинальных пригородных и отдаленных сельских районах.

28. Мы примем меры к рациональному использованию наших природных ресурсов и к защите и сохранению окружающей нас среды на устойчивой основе. Мы будем добиваться изменения неустойчивых систем производства и потребления на принципиальной основе, в том числе, в частности на основе принципа, в соответствии с которым государства, учитывая их неодинаковый вклад в процесс глобальной и экологической деградации, имеют общие, но дифференцированные обязанности. Мы будем способствовать тому, чтобы все дети и взрослые воспитывались в духе уважения к природной среде в интересах своего здоровья и благополучия.

29. Конвенция о правах ребенка и факультативные протоколы к ней содержат всеобъемлющий комплекс международно-правовых стандартов в отношении защиты и обеспечения благополучия детей. Мы признаем также важность других международно-правовых документов, имеющих отношение к детям. Общие принципы, в частности высшие интересы детей, отказ от дискриминации, участие, выживание и развитие, обеспечивают рамки для наших действий в интересах детей, включая подростков. Мы настоятельно призываем все страны в срочном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции о правах ребенка, факультативных протоколов к ней и

конвенций 138 и 182 Международной организации труда или присоединении к ним. Мы настоятельно призываем государства-участники полностью выполнять свои договорные обязательства, снять оговорки, несовместимые с предметом и целью Конвенции, и рассмотреть вопрос о других оговорках в целях их снятия.

30. Мы приветствуем вступление в силу факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и настоятельно призываем государства-участники в полной мере осуществлять их.

31. Мы, правительства, участвующие в специальной сессии, обязуемся осуществлять настоящий План действий посредством рассмотрения таких мер, как:

a) внедрение, когда это целесообразно, эффективного национального законодательства, политики и планов действий и выделение ресурсов для осуществления и защиты прав детей и обеспечения их благополучия;

b) создание или укрепление таких национальных органов, как, в частности, независимые уполномоченные по делам детей, когда это целесообразно, или других институтов в интересах поощрения и защиты прав детей;

c) создание национальных систем контроля и оценки для анализа влияния наших действий на положение детей;

d) содействие более широкому осознанию и пониманию прав детей.

Партнерство и участие

32. В целях реализации настоящего Плана действий мы будем укреплять наше партнерство со следующими действующими лицами, которые способны внести уникальный вклад, и мы будем поощрять использование всех методов обеспечения массового участия ради нашего общего дела — благополучия детей и поощрения и защиты их прав:

1. Дети, включая подростков, должны иметь возможность осуществлять право свободно выражать свои мнения по мере своего развития и воспитывать в себе самоуважение, приобретать знания и навыки, в частности касающиеся урегулирования конфликтов, принятия решений и общения, чтобы решать задачи, которые ставит жизнь. Право детей, включая подростков, на свободное выражение своих мнений должно уважаться и поощряться, и их мнения должны надлежащим образом учитываться согласно возрасту и зрелости ребенка. Необходимо поощрять энергию и творчество детей и молодежи, с тем чтобы они могли принимать активное участие в формировании своей среды, своего общества и мира, который они унаследуют. Обездоленные и маргинализованные дети,

включая подростков, нуждаются в специальном внимании и поддержке в плане получения доступа к основным услугам, воспитания в себе самоуважения и подготовки к тому, чтобы они сами могли отвечать за свою жизнь. Мы будем стремиться разрабатывать и осуществлять программы, направленные на содействие конструктивному участию детей, включая подростков, в процессах принятия решений, в том числе в семьях и школах, а также на местном и национальном уровнях.

2. Родители, семьи, законные опекуны и другие люди, берущие на себя заботу о детях, играют главную роль и несут главную ответственность за благополучие детей, и их необходимо поддерживать при выполнении ими обязанностей по воспитанию детей. Все наши программы и политика должны содействовать тому, чтобы родители, семьи, законные опекуны и другие лица, берущие на себя заботу о детях, а также общество в целом сообща несли ответственность за воспитание детей.

3. Правительства и органы власти на местах посредством, в частности, укрепления партнерства на всех уровнях могут обеспечить, чтобы дети занимали центральное место в программах развития. Основываясь на таких осуществляемых инициативах, как «благоприятные для детей общины» и «города без трущоб», мэры и местные лидеры могут значительно улучшить жизнь детей.

4. Парламентарии или члены законодательных органов играют кардинальную роль в деле осуществления настоящего Плана действий, для успеха которого потребуется, чтобы они повышали осведомленность общественности, принимали необходимые законы и выделяли необходимые для этой цели финансовые ресурсы, а также следили за их эффективным использованием.

5. Неправительственные и общинные организации будут получать поддержку в своей деятельности, и в соответствующих случаях следует создать механизмы, содействующие участию гражданского общества в решении вопросов, касающихся детей. Субъекты гражданского общества призваны сыграть особую роль в поощрении и поддержке позитивного поведения и в создании среды, способствующей благополучию детей.

6. Частный сектор и корпорации могут внести здесь особый вклад: от принятия и соблюдения принципов, демонстрирующих социальную ответственность, до выделения ресурсов, включая такие отвечающие интересам детей новаторские источники финансирования и программы развития общин, как системы микрокредитования.

7. Религиозные, духовные и культурные лидеры, а также лидеры коренного населения благодаря своему огромному влиянию могут играть ключевую роль в качестве ведущих поборников интересов детей, помогая преобразовывать цели и задачи, содержащиеся в настоящем Плана действий, в приоритеты для своих общин и мобилизуя и вдохновляя людей на действия в интересах детей.

8. Средства массовой информации и их организации могут играть ключевую роль в повышении осведомленности о положении детей и стоящих перед ними проблемах; они должны также играть более активную роль в информировании детей, родителей, семей и широкой общественности об инициативах по защите и поощрению прав детей и должны также вносить вклад в подготовку учебных программ для детей. В этом плане средства массовой информации должны помнить о своем влиянии на детей.

9. Региональные и международные организации, в частности все органы Организации Объединенных Наций, а также бреттон-вудские учреждения и другие многосторонние учреждения следует поощрять к тому, чтобы они сотрудничали и брали на себя ведущую роль в деле ускорения и достижения прогресса в интересах детей.

10. На людях, которые работают непосредственно с детьми, лежит огромная ответственность. Повышение их статуса, морального духа и профессионализма имеет важное значение.

В. Цели, стратегии и меры

33. После Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей многие цели и задачи, касающиеся детей, были одобрены на крупных встречах на высшем уровне и конференциях Организации Объединенных Наций, а также в процессе проведения их обзора. Мы решительно подтверждаем нашу приверженность достижению этих целей и задач и созданию для нынешнего и будущих поколений детей возможностей, которых были лишены их родители. В качестве шага на пути к созданию прочной основы для достижения к 2015 году международных задач в области развития и целей, установленных на Саммите тысячелетия, мы заявляем о своей решимости добиться достижения тех целей и задач, которые не были выполнены, а также согласованного ряда промежуточных задач и показателей в течение этого десятилетия (2000-2010 годы) в нижеследующих приоритетных областях действий.

34. Учитывая высшие интересы детей, мы обязуемся добиваться указанных ниже целей и осуществлять нижеследующие стратегии и меры, надлежащим образом приспособивая их к конкретной ситуации в каждой стране и различным ситуациям и условиям в разных регионах и странах по всему миру.

1. Содействие здоровому образу жизни

35. Вследствие нищеты и отсутствия доступа к основным социальным услугам от предотвратимых болезней и недоедания ежегодно умирают более 10 миллионов детей в возрасте до пяти лет, причем почти половина из них - в первые месяцы жизни. В результате осложнений при беременности и родах и анемии и недоедания матерей гибнет свыше полумиллиона женщин и девушек в год и еще большее их число получают травмы и становятся инвалидами. Более одного миллиарда людей не имеют доступа к чистой

питьевой воде; 150 миллионов детей в возрасте до пяти лет недоедают; свыше двух миллиардов людей не имеют доступа к адекватной санитарии.

36. Мы преисполнены решимости разорвать этот испытываемый многими поколениями порочный круг плохого питания и болезней посредством создания безопасных и здоровых условий в начале жизни для всех детей, предоставления доступа к эффективным, равным, стабильным и устойчивым системам первичного медико-санитарного обслуживания во всех общинах, обеспечения доступа к информационным службам и службам направления к врачам-специалистам, организации адекватного водоснабжения и санитарии, а также поощрения здорового образа жизни среди детей и подростков. В этой связи мы преисполнены решимости обеспечить достижение следующих целей согласно решениям недавних конференций Организации Объединенных Наций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Генеральной Ассамблеи, отраженным в их соответствующих докладах:

a) уменьшение коэффициента младенческой смертности и смертности детей в возрасте до пяти лет по меньшей мере на одну треть в процессе достижения цели уменьшения этого коэффициента на две трети к 2015 году;

b) уменьшение коэффициента материнской смертности по меньшей мере на одну треть в процессе достижения цели уменьшения этого коэффициента на три четверти к 2015 году;

c) сокращение числа недоедающих детей в возрасте до пяти лет по меньшей мере на одну треть с уделением особого внимания детям в возрасте до двух лет и снижение коэффициента рождаемости детей с недостаточным весом по меньшей мере на одну треть по сравнению с нынешним уровнем;

d) сокращение по меньшей мере на одну треть числа домашних хозяйств, не имеющих доступа к санитарно-гигиеническим условиям и безопасной для здоровья питьевой воде по доступной стоимости;

e) разработка и осуществление национальных стратегий и программ развития детей в раннем возрасте с целью обеспечить активное физическое, социальное, эмоциональное, духовное и интеллектуальное развитие детей;

f) разработка и осуществление национальных стратегий и программ в области здравоохранения для подростков, включая установление целей и показателей, для содействия их физическому и психическому здоровью;

g) обеспечение как можно скорее, но не позднее 2015 года, доступа через систему первичного медико-санитарного обслуживания к репродуктивному здоровью для всех людей соответствующих возрастов.

37. Для достижения этих целей и задач с учетом наилучших интересов детей в соответствии с национальными законами, религиозными верованиями, нравственными ценностями и культурной историей их народов и согласно всем правам человека и основным свободам мы будем осуществлять следующие стратегии и меры:

1. Обеспечивать, чтобы уменьшение показателей материнской и ранней детской заболеваемости и смертности стало одной из первоочередных задач сектора здравоохранения и чтобы женщины, в частности беременные подросткового возраста, имели легкий доступ к недорогостоящим и необходимым акушерским услугам, хорошо экипированным и адекватным образом укомплектованным персоналом службам по уходу за здоровьем матери, квалифицированной помощи при родах, скорой акушерской помощи, эффективной системе направления и перевозки, в случае необходимости, к специалистам, уходу после родов и планированию семьи, с тем чтобы, в частности, содействовать безопасному материнству.

2. Обеспечить всем детям доступ к адекватным, удобным и качественным медико-санитарным услугам, просвещению и информации.

3. В интересах всех лиц соответствующего возраста эффективно пропагандировать здоровый образ жизни, в том числе репродуктивное и сексуальное здоровье, в соответствии с обязательствами и решениями недавних конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Всемирную встречу на высшем уровне по положению детей, Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международную конференцию по народонаселению и развитию, Всемирную встречу на высшем уровне по социальному развитию и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, результатами их пятилетних обзоров и их докладами.

4. Содействовать охране здоровья и выживанию детей и как можно скорее уменьшить диспропорции в этом плане между развитыми и развивающимися странами и внутри их, уделяя особое внимание ликвидации чрезмерной и предотвратимой смертности среди девочек младенческого и младшего возраста.

5. Сохранять, поощрять и поддерживать исключительно грудное вскармливание младенцев на протяжении шести месяцев с момента рождения и продолжение кормления грудью в сочетании с безопасным, соответствующим и адекватным дополнительным питанием в течение первых двух лет жизни ребенка или в течение более длительного срока. Предоставлять матерям, инфицированным ВИЧ или больным СПИДом, консультации по вопросам детского питания, с тем чтобы они могли сделать свободный и осознанный выбор.

6. Необходимо делать особый упор на дородовой и послеродовой уход, основную акушерскую помощь и уход за новорожденными, особенно в районах, где нет доступа к медицинскому обслуживанию.

7. Обеспечить полную иммунизацию 90 процентов детей в возрасте до одного года в национальном масштабе и не менее 80 процентов детей в каждом отдельном районе или эквивалентной административной единице; сократить смертность от кори в два раза к 2005 году; ликвидировать столбняк у матерей и новорожденных к 2005 году; и обеспечить детей во всех странах новыми и улучшенными вакцинами и другими профилактическими средствами.

8. Обеспечить к 2005 году искоренение полиомиелита во всем мире.

9. Ликвидировать дракункулез.

10. Укреплять программы развития ребенка в раннем возрасте путем оказания соответствующих услуг и поддержки родителям, в том числе родителям-инвалидам, семьям, законным опекунам и лицам, взявшим на себя заботу о детях, особенно в течение беременности, родов, младенчества и раннего детства, в целях обеспечения физического, психического, социального, духовного и умственного развития детей.

11. Активизировать принятие проверенных экономических мер по борьбе с болезнями и недоеданием, которые являются основными причинами детской смертности и заболеваемости, в том числе путем сокращения на одну треть смертности, вызываемой острыми респираторными заболеваниями, сокращения в два раза смертности, вызываемой диареей у детей в возрасте до пяти лет, сокращения в два раза смертности от туберкулеза и заболеваемости туберкулезом, а также сокращения заболеваемости кишечными паразитарными болезнями, холерой, болезнями, передаваемыми половым путем, ВИЧ/СПИДом и всеми формами гепатита, и обеспечить, чтобы эффективные меры были недорогостоящими и доступными, особенно в крайне неблагополучных районах или для маргинализированных групп населения.

12. Сократить в два раза заболеваемость малярией и обеспечить, чтобы 60 процентов всех людей, подверженных риску заболевания малярией, особенно дети и женщины, пользовались противомоскитными сетками.

13. Улучшить питание матерей и детей, включая подростков, посредством обеспечения продовольственной безопасности домашних хозяйств, предоставления доступа к основным социальным службам и обеспечения адекватного ухода.

14. Оказывать поддержку населению и странам, страдающим от острой нехватки продовольствия и от голода.

15. Укрепить системы здравоохранения и просвещения и активизировать деятельность систем социального обеспечения в целях расширения доступа к комплексным и эффективным службам медицинской помощи, питания и ухода за детьми в семьях, общинах, школах и учреждениях первичного медико-санитарного обслуживания, включая срочное уделение внимания обездоленным мальчикам и девочкам.

16. Уменьшить детский травматизм, вызываемый несчастными случаями или другими причинами, посредством разработки и осуществления надлежащих превентивных мер.

17. Обеспечить эффективный доступ детей-инвалидов и детей, имеющих особые потребности, к комплексным службам, включая службы реабилитации и медицинского ухода, и способствовать обеспечению ухода за такими детьми в условиях семьи и внедрению надлежащих систем поддержки родителей, семей, законных опекунов и лиц, взявших на себя заботу о таких детях.

18. Оказывать специальную помощь детям, страдающим от психических и психологических расстройств.

19. Содействовать физическому, психическому и эмоциональному здоровью детей, включая подростков, посредством игры, спорта, досуга, художественного и культурного самовыражения.

20. Разработать и осуществлять стратегии и программы для детей, включая подростков, направленные на предотвращение использования наркотических средств, психотропных веществ и ингалянтов, кроме как в медицинских целях, и на уменьшение отрицательных последствий злоупотребления ими, и оказывать поддержку профилактическим стратегиям и программам, особенно направленным против курения и употребления алкоголя.

21. Разработать предназначенные для детей, включая подростков, стратегии и программы для уменьшения масштабов насилия и числа самоубийств.

22. Обеспечить к 2005 году устойчивую ликвидацию заболеваний, вызываемых нехваткой йода, а к 2010 году - заболеваний, вызываемых нехваткой витамина А; сократить к 2010 году на одну треть распространенность анемии, в том числе нехватки железа; и ускорить достижение прогресса на пути к уменьшению распространенности болезней, вызываемых нехваткой других микроэлементов, путем обеспечения разнообразия питания, витаминизации продуктов питания и использования пищевых добавок.

23. В рамках усилий по обеспечению всеобщего доступа к чистой питьевой воде и адекватным санитарно-гигиеническим условиям уделять больше внимания наращиванию потенциала семей и общин в области регулирования существующих систем и поощрения изменений в поведении на основе медико-санитарного просвещения, в том числе в школьной программе.

24. Устранять любые различия в уровне здравоохранения и в доступе к основным социальным услугам, включая медицинское обслуживание, детей, принадлежащих к коренному населению и меньшинствам.

25. Разрабатывать законодательство, политику и программы, когда это целесообразно, на национальном уровне и укреплять международное сотрудничество в целях предотвращения, среди прочего, воздействия на детей вредных экологических загрязнителей в воздухе, воде, почве и продовольствии.

2. Обеспечение качественного образования

38. Образование является одним из прав человека и ключевым фактором в сокращении масштабов нищеты и детского труда и в поощрении демократии, мира, терпимости и развития. Тем не менее, свыше 100 миллионов детей младшего школьного возраста, в большинстве своем девочки, не посещают школу. Занятия с миллионами других детей в переполненных, не отвечающих требованиям санитарии и плохо оснащенных классах ведут неподготовленные и низкооплачиваемые учителя. И одна треть всех детей не заканчивают пяти классов школы, т.е. не достигают минимального необходимого уровня базовой грамотности.

39. Как было согласовано на Всемирном форуме по вопросам образования в Дакаре, подтвердившем отведенную Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры роль координации действий партнеров в рамках инициативы «Образование для всех» и поддержки их коллективного стремления обеспечить базовое образование, мы будем уделять самое первоочередное внимание обеспечению того, чтобы к 2015 году все дети имели доступ к бесплатному, обязательному и качественному начальному образованию и имели возможность получить его. Мы будем также стремиться к постепенному обеспечению среднего образования. В качестве шага на пути к достижению этих целей мы преисполнены решимости добиться следующего:

а) расширять и улучшать системы комплексного ухода за детьми в раннем возрасте и их обучения, как для девочек, так и для мальчиков, причем особенно это касается наиболее уязвимых и обездоленных детей;

б) сократить на 50 процентов число детей младшего школьного возраста, не посещающих школу, и увеличить чистый показатель набора детей в начальную школу или их обучения в системе альтернативного качественного начального образования по меньшей мере до 90 процентов к 2010 году;

с) ликвидировать к 2005 году неравенство между девочками и мальчиками в получении начального и среднего образования; и достичь гендерного равенства в сфере образования к 2015 году с уделением особого внимания обеспечению того, чтобы девочки имели

полноценный и равный доступ к базовому образованию высокого качества и возможность получить такое образование;

d) улучшить все аспекты качества образования, с тем чтобы дети и молодые люди достигали признанного и поддающегося измерению уровня обучения, особенно счету, грамоте и основным жизненным навыкам;

e) обеспечить, чтобы потребности всех молодых людей в образовании удовлетворялись с помощью обеспечения доступа к соответствующим программам обучения и приобретения жизненных навыков;

f) добиться к 2015 году повышения на 50 процентов уровня грамотности среди взрослых, особенно женщин.

40. Для достижения этих целей и задач мы будем осуществлять следующие стратегии и меры:

1. Разрабатывать и осуществлять специальные стратегии для обеспечения того, чтобы школа стала легкодоступной для всех детей и подростков и чтобы базовое образование было доступным с точки зрения его стоимости для всех семей.

2. Содействовать осуществлению новаторских программ, которые побуждали бы школы и общины более активно выявлять детей, бросивших или не посещающих школу и не обучающихся, особенно девочек и работающих детей, детей с особыми потребностями и детей-инвалидов, и оказывать им помощь в поступлении в школу, ее посещении и успешном завершении обучения при участии правительств, а также семей, общественности и неправительственных организаций в качестве партнеров в процессе образования. Следует принять особые меры для предупреждения и сокращения числа случаев прекращения учебы из-за необходимости идти работать.

3. Устранить разрыв между формальным и неформальным образованием с учетом необходимости обеспечения образования хорошего качества, включая компетенцию преподавателей, и признавая, что неформальное образование и альтернативные подходы позволяют приобрести полезный опыт. Кроме того, развивать взаимодополняемость между этими двумя системами обучения.

4. Обеспечивать, чтобы все основные учебные программы были доступными, открытыми и учитывали потребности детей с особыми потребностями в плане обучения и детей с различными формами инвалидности.

5. Обеспечивать, чтобы дети коренных народов и дети, принадлежащие к меньшинствам, имели доступ к качественному образованию на той же основе, что и

другие дети. Необходимо прилагать усилия к тому, чтобы это образование обеспечивалось с уважением к их наследию. Необходимо также прилагать усилия к созданию возможностей для обучения таким образом, чтобы дети коренных народов и дети, принадлежащие к меньшинствам, могли глубже осознать и сохранять свою культурную самобытность, включая такие важные аспекты, как язык и духовные ценности.

6. Разрабатывать и осуществлять специальные стратегии, направленные на повышение качества образования и удовлетворение потребностей всех детей в обучении.

7. Создавать совместно с детьми удобные для них условия обучения, в которых они чувствовали бы себя в безопасности, были защищены от жестокого обращения, насилия и дискриминации, а также были здоровыми и поощрялись к приобретению знаний. Обеспечивать, чтобы учебные программы и материалы в полной мере отражали поощрение и защиту прав человека и такие ценности, как мир, терпимость и равенство мужчин и женщин, и использовали любую возможность, открывающуюся в связи с проведением Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы).

8. Укреплять системы ухода за детьми в раннем возрасте и их обучения посредством организации услуг и разработки и поддержки программ, предназначенных для семей, законных опекунов, лиц, взявших на себя заботу о детях, и общин.

9. Предоставлять подросткам возможности получения образования и профессиональной подготовки, с тем чтобы они могли обеспечивать себя устойчивыми средствами к существованию.

10. Разрабатывать, когда это необходимо, и осуществлять программы, позволяющие беременным и матерям подросткового возраста продолжать и завершить свое образование.

11. Настоятельно призывать к дальнейшей разработке и осуществлению программ для детей, включая подростков, особенно в школах, по предотвращению и прекращению курения и употребления алкоголя; выявлять, противодействовать и предупреждать торговлю наркотическими средствами, психотропными веществами и их употребление, кроме как в медицинских целях, в частности, посредством содействия проведению в средствах массовой информации кампаний по распространению информации об их пагубных последствиях и об опасности наркомании, и принятия необходимых мер для устранения коренных причин этого явления.

12. Поощрять новаторские программы, предусматривающие стимулы для малообеспеченных семей с детьми школьного возраста с целью увеличить число девочек и мальчиков, посещающих школу, и обеспечить, чтобы они не вынуждены были работать в ущерб их учебе в школе.

13. Разрабатывать и осуществлять программы, которые конкретно направлены на ликвидацию неравенства девочек и мальчиков при зачислении в школу, а также гендерных предрассудков и стереотипов в системах образования, учебных программах и материалах, независимо от того, проистекают ли они из каких-либо дискриминационных видов практики, социальных или культурных взглядов или правовых и экономических обстоятельств.

14. Повышать статус, моральный дух, уровень подготовки и профессионализма учителей, включая воспитателей детей младшего возраста, обеспечивая им соответствующее вознаграждение за их труд, а также возможности и стимулы для повышения их квалификации.

15. Разрабатывать гибкие, открытые для широкого участия населения и обеспечивающие подотчетность системы руководства и управления учебными заведениями на школьном, общинном и национальном уровнях.

16. Удовлетворять особые потребности в получении знаний детей, пострадавших от кризисов, посредством обеспечения того, чтобы обучение проводилось в ходе и после кризисов, и осуществлять учебные программы по формированию культуры мира таким образом, чтобы это способствовало предотвращению насилия и конфликтов и содействовало реабилитации пострадавших.

17. Обеспечивать доступные условия и возможности для отдыха и спорта в школах и общинах.

18. Осваивать стремительно развивающиеся информационно-коммуникационные технологии в поддержку образования по доступной цене, в том числе открытого и заочного образования, уменьшая при этом несправедливость в доступности и качестве образования.

19. Разрабатывать стратегии, направленные на уменьшение воздействия ВИЧ/СПИД на системы образования и школы, учащихся и процесс обучения.

3. Защита от жестокого обращения, эксплуатации и насилия

41. Сотни миллионов детей страдают и гибнут в результате войн, насилия, эксплуатации, пренебрежительного отношения и жестокости и дискриминации во всех формах. Во всем мире дети живут в особенно трудных условиях, став на всю жизнь инвалидами или получив тяжелые увечья в результате вооруженных конфликтов, как лица, перемещенные внутри страны, или вынужденные покинуть свои страны в качестве беженцев, страдая от стихийных и антропогенных катастроф, включая такие опасности, как подверженность воздействию радиации и опасных химических веществ, как дети из семей трудящихся-

мигрантов и других групп, находящихся в социально неблагоприятном положении, как жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Незаконная торговля, контрабандный провоз, физическая и сексуальная эксплуатация и похищение, а также экономическая эксплуатация детей даже в ее наихудших формах являются повседневной реальностью, окружающей детей во всех регионах мира, в то время как бытовое насилие и сексуальное насилие в отношении женщин и детей остаются серьезными проблемами.

В нескольких странах наблюдается социальное и гуманитарное воздействие экономических санкций на гражданское население, в частности женщин и детей.

42. В некоторых странах на положении детей отрицательно сказываются односторонние меры, не согласующиеся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций, создающие препятствия для торговых отношений между государствами, мешающие полному осуществлению социально-экономического развития и затрудняющие обеспечение благополучия населения в затрагиваемых этим странах, с особыми последствиями для женщин и детей, включая подростков.

43. Дети имеют право на защиту от всех форм жестокого обращения, невнимания, эксплуатации и насилия. Общества должны ликвидировать все формы насилия в отношении детей. В этой связи мы преисполнены решимости:

a) защищать детей от всех форм жестокого обращения, невнимания, эксплуатации и насилия;

b) защищать детей от воздействия вооруженных конфликтов и обеспечивать соблюдение норм международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека;

c) защищать детей от всех форм сексуальной эксплуатации, включая педофилию, торговли и похищений;

d) принять срочные и эффективные меры для ликвидации наихудших форм детского труда, как они определены в Конвенции Международной организации труда № 182, и разработать и осуществлять стратегии, направленные на ликвидацию детского труда, противоречащего принятым международным нормам;

e) облегчить участь миллионов детей, живущих в особенно трудных условиях.

44. Для достижения этих целей мы будем осуществлять следующие стратегии и меры:

Общая защита

1. Разрабатывать системы для обеспечения регистрации каждого ребенка при рождении или вскоре после рождения и для реализации его права на получение имени и гражданства согласно национальным законам и соответствующим международным документам.

2. Поощрять все страны к принятию и обеспечению соблюдения законов, а также совершенствованию осуществления политики и программ для защиты детей от всех форм насилия, невнимания, жестокого обращения и эксплуатации, будь то дома, в школе или в других учреждениях, на работе или в обществе.

3. Принимать специальные меры для ликвидации дискриминации в отношении детей по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного статуса, инвалидности, рождения и иного статуса и обеспечить их доступ к образованию, здравоохранению и основным социальным службам.

4. Покончить с безнаказанностью виновных в совершении каких бы то ни было преступлений против детей путем привлечения их к ответственности и распространения информации о вынесенных мерах наказания за такие преступления.

5. Предпринимать шаги к тому, чтобы избегать и воздерживаться от любых односторонних мер, идущих вразрез с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и препятствующих полному достижению экономического и социального развития населением затронутых стран, в частности женщинами и детьми, затрудняющих рост их благосостояния и создающих препятствия на пути полного осуществления их прав человека, включая право каждого на уровень жизни, обеспечивающий надлежащее здоровье и благосостояние, и их право на получение продовольствия, медицинской помощи и необходимых социальных услуг. Обеспечивать, чтобы продовольствие и медикаменты не использовались в качестве инструментов политического давления.

6. Повышать осведомленность о незаконности и пагубных последствиях отказа в обеспечении защиты детей от насилия, жестокого обращения и эксплуатации.

7. Поощрять создание служб профилактики, поддержки и ухода, а также систем отправления правосудия, специально предназначенных для детей, с учетом принципов исправительного правосудия; в полной мере защищать права детей и привлекать для этой цели специально подготовленный персонал, который содействовал бы реинтеграции детей в жизнь общества.

8. Защищать детей от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Призывать правительства всех государств, в частности государств, в которых смертная казнь не отменена, соблюдать обязательства, принятые согласно соответствующим положениям международных документов по правам

человека, включая, в частности, статьи 37 и 40 Конвенции о правах ребенка и статьи 6 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

9. Положить конец нарушающей права детей и женщин вредной традиционной или основанной на обычаях практике, такой, как ранние и принудительные браки и калечащие операции на женских половых органах.

10. Создать механизмы для специальной защиты детей, лишенных заботы со стороны тех, кто в первую очередь должен заботиться о них, и для оказания им помощи.

11. Принимать и осуществлять соответствующие меры для профилактики, защиты, реабилитации и реинтеграции детей, живущих в неблагоприятных социальных условиях и подвергающихся риску, в том числе сирот, беспризорных детей, детей трудящихся-мигрантов, детей, работающих и/или живущих на улице, и детей, живущих в условиях крайней нищеты, и в соответствующих случаях обеспечивать им доступ к образованию, здравоохранению и социальному обслуживанию.

12. Защищать детей от практики усыновления и принятия их на воспитание, которая является незаконной, эксплуататорской или не отвечает их наилучшим интересам.

13. Принимать меры в случае похищения и вывоза за границу детей одним из родителей.

14. Бороться против использования детей, включая подростков, при производстве и обороте наркотических средств и психотропных веществ, и не допускать этого.

15. Содействовать осуществлению всеобъемлющих программ по борьбе с использованием детей, включая подростков, при производстве и обороте наркотических средств и психотропных веществ.

16. Сделать соответствующие службы лечения и реабилитации доступными для детей, включая подростков, которые являются зависимыми от наркотических средств, психотропных веществ, ингалянтов и алкоголя.

17. Обеспечивать защиту и помощь беженцам и перемещенным внутри страны лицам, большинство которых составляют женщины и дети, в соответствии с международным правом, в том числе международным гуманитарным правом.

18. На основе обязательства совершенствовать планирование на случай чрезвычайных ситуаций и повышать уровень готовности к ним, обеспечивать, чтобы дети, пострадавшие в результате стихийных бедствий, получали своевременную и действенную гуманитарную помощь и чтобы им оказывалась вся возможная помощь и защита, с тем чтобы они могли как можно скорее вернуться к нормальной жизни.

19. Поощрять меры по защите детей от пропагандирующих насилие и вредных веб-сайтов, компьютерных программ и игр, которые оказывают негативное влияние на психическое развитие детей, учитывая при этом обязанности семьи, родителей, законных опекунов и людей, взявших на себя заботу о детях.

Защита от вооруженных конфликтов

20. Усилить защиту детей, затронутых вооруженным конфликтом, и принять эффективные меры для защиты детей, живущих в условиях иностранной оккупации.

21. Обеспечивать, чтобы вопросы, касающиеся прав и защиты детей, в полной мере находили свое отражение в повестках дня миротворческих процессов и в заключаемых мирных соглашениях и учитывались, в соответствующих случаях, в миротворческих операциях и программах миростроительства Организации Объединенных Наций, и, когда это возможно, обеспечивать участие детей в этих процессах.

22. Положить конец вербовке и использованию детей в ходе вооруженных конфликтов в нарушение международного права и обеспечить их демобилизацию и эффективное разоружение и принять эффективные меры для их реабилитации, физического и психологического восстановления и реинтеграции в общество.

23. Положить конец безнаказанности, преследовать в судебном порядке тех, кто несет ответственность за геноцид, преступления против человечности и военные преступления и исключить, где это возможно, такие преступления из положений и законов, касающихся амнистии, и обеспечить, чтобы при создании постконфликтных механизмов установления истины и справедливости расследовались случаи серьезных злоупотреблений в отношении детей и предпринимались соответствующие процедуры в интересах детей.

24. Принять конкретные меры для борьбы со всеми формами терроризма, который создает серьезные препятствия для развития и благополучия детей.

25. Обеспечивать надлежащую подготовку и обучение всего гражданского, военного и полицейского персонала, участвующего в операциях по поддержанию мира, по вопросам прав детей и их защиты и международному гуманитарному праву.

26. Пресекать незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями, оберегать детей от опасности наземных мин, неразорвавшихся боеприпасов и других военных материалов, жертвами которых они становятся, и оказывать помощь пострадавшим детям в ходе и после вооруженных конфликтов.

27. Выразить решимость укреплять международное сотрудничество, включая разделение бремени и координацию в деле оказания гуманитарной помощи странам, принимающим у себя беженцев, и оказывать помощь всем беженцам и перемещенным лицам, включая

детей и их семьи, с целью добровольного возвращения в их родные места в условиях безопасности и достоинства и обеспечения беспрепятственной реинтеграции в жизнь их общества.

28. Разрабатывать и осуществлять политику и программы на основе необходимого международного сотрудничества в целях защиты, ухода и обеспечения благополучия детей из числа беженцев и детей, ищущих убежище, и в целях предоставления основных социальных услуг, включая доступ к образованию, помимо здравоохранения и питания.

29. Уделять первоочередное внимание программам отслеживания и воссоединения семей и продолжать следить за механизмами ухода за несопровождаемыми и/или разлученными детьми из числа беженцев и вынужденных переселенцев.

30. Регулярно оценивать и контролировать воздействие санкций на детей и принимать срочные и эффективные меры в соответствии с нормами международного права для ослабления негативного воздействия экономических санкций на женщин и детей.

31. Принимать все необходимые меры для предотвращения захвата детей в качестве заложников.

32. Разрабатывать специальные стратегии для защиты девочек, затронутых вооруженными конфликтами, и удовлетворения их особых потребностей и учета свойственной им уязвимости.

Борьба с использованием детского труда

33. Принять безотлагательные и эффективные меры для обеспечения в срочном порядке запрещения и ликвидации наихудших форм детского труда. Обеспечивать реабилитацию и социальную интеграцию детей, избавленных от наихудших форм детского труда, посредством, в частности, предоставления им доступа к бесплатному базовому образованию и, когда это возможно и уместно, к профессиональной подготовке.

34. Принимать надлежащие меры для оказания друг другу содействия в ликвидации наихудших форм детского труда на основе активизации международного сотрудничества и/или помощи, включая поддержку социально-экономического развития, программ искоренения нищеты и всеобщего образования.

35. Разработать и осуществлять стратегии для защиты детей от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может быть опасной, или мешать их обучению, или причинять вред их здоровью или физическому, умственному, духовному, моральному или общественному развитию.

36. В этом контексте защищать детей от всех форм экономической эксплуатации посредством развития национальных партнерских связей и международного сотрудничества и улучшать условия для детей путем, в частности, предоставления работающим детям бесплатного базового образования и профессиональной подготовки и их интеграции в систему образования всеми возможными способами, а также поощрять оказание поддержки такой социально-экономической политике, которая направлена на ликвидацию нищеты и на предоставление семьям, особенно женщинам, возможности трудоустройства и получения доходов.

37. Развивать международное сотрудничество для оказания развивающимся странам помощи по их просьбе в ликвидации детского труда и его коренных причин, в частности, посредством проведения социально-экономической политики, направленной на искоренение нищеты, подчеркивая при этом, что трудовые стандарты не должны использоваться для протекционистских целей в торговле.

38. Укреплять сбор и анализ данных о детском труде.

39. Предусматривать меры, касающиеся детского труда, в национальных усилиях по искоренению нищеты и обеспечению развития, особенно в стратегиях и программах в областях здравоохранения, образования, занятости и социальной защиты.

Ликвидация торговли детьми и их сексуальной эксплуатации

40. Срочно принять согласованные меры на национальном и международном уровнях, с тем чтобы положить конец торговле детьми и их органами, сексуальной эксплуатации и жестокому обращению, включая использование детей для порнографии, проституции и педофилии, и вести борьбу с существующими рынками.

41. Повышать уровень осведомленности о незаконности и пагубных последствиях сексуальной эксплуатации детей и злоупотреблений, в том числе через Интернет, и торговли детьми.

42. Заручиться поддержкой частного сектора, в том числе сферы туризма, и средств массовой информации в кампании против сексуальной эксплуатации детей и торговли ими.

43. Выявлять и устранять основные причины и коренные факторы, в том числе внешние, ведущие к сексуальной эксплуатации детей и торговле ими, и осуществлять стратегии предотвращения сексуальной эксплуатации детей и торговли ими.

44. Обеспечивать охрану, защиту и безопасность жертв торговли и сексуальной эксплуатации и оказывать помощь и услуги в целях их реабилитации и социальной реинтеграции.

45. Принимать необходимые меры на всех уровнях, на которых это целесообразно, для объявления уголовно наказуемыми, в соответствии со всеми применимыми международными документами по этому вопросу, всех форм сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств над детьми, в том числе в рамках семьи или в коммерческих целях, детской проституции, педофилии, детской порнографии, детского секс-туризма, незаконного провоза, торговли детьми и их органами и использования насильственного детского труда или любых других форм эксплуатации, и для установления эффективного наказания за это, обеспечивая при этом, чтобы при принятии решений в отношении детей-жертв в рамках системы уголовного правосудия главным соображением были наивысшие интересы детей.

46. Отслеживать на региональном и международном уровнях трансграничную торговлю детьми и обмениваться соответствующей информацией; укреплять способность работников пограничных служб и сотрудников правоохранительных органов бороться с торговлей детьми и обеспечивать или улучшать их подготовку в вопросах уважения достоинства, прав человека и основных свобод всех тех, кто стал жертвами торговли, в особенности женщин и детей.

47. Принимать необходимые меры, в том числе на основе укрепления сотрудничества между правительствами, межправительственными организациями, частным сектором и неправительственными организациями, для борьбы с преступным использованием информационных технологий, включая Интернет, для целей торговли детьми, детской проституции, детской порнографии, детского секс-туризма, педофилии и с другими видами насилия и жестокого обращения в отношении детей и подростков.

4. Борьба с ВИЧ/СПИДом

45. Пандемия ВИЧ/СПИДа оказывает губительное воздействие на детей и тех, кто заботится о них. Речь идет о 13 миллионах детей, ставших сиротами в результате СПИДа, о почти 600 000 младенцев, которые ежегодно инфицируются путем передачи вируса от матери, и о миллионах инфицированных ВИЧ молодых людей, живущих с клеймом ВИЧ, но не получающих адекватной консультативной помощи, ухода и поддержки.

46. Для борьбы с губительным воздействием ВИЧ/СПИДа на детей мы преисполнены решимости принять согласованные на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу безотлагательные и энергичные меры и уделить особое внимание следующим согласованным целям и обязательствам:

а) к 2003 году установить национальные задачи с указанием сроков по достижению согласованной на международном уровне глобальной профилактической цели сократить к 2005 году распространенность ВИЧ среди молодых мужчин и женщин в возрасте от 15 до 24 лет в наиболее затронутых странах на 25 процентов, а к 2010 году - на 25 процентов в глобальных масштабах и активизировать усилия по достижению этих целей и по борьбе

со стереотипами и предвзятым отношением в вопросах пола, а также с неравенством полов в связи с ВИЧ/СПИДом, поощряя активное участие мужчин и мальчиков;

б) к 2005 году сократить долю ВИЧ-инфицированных младенцев на 20 процентов, а к 2010 году - на 50 процентов путем обеспечения того, чтобы 80 процентов беременных женщин, посещающих женские консультации в дородовой период, получали информацию, советы и другие доступные для них услуги по профилактике ВИЧ, расширения наличия эффективных средств лечения и обеспечения ВИЧ-инфицированным женщинам и младенцам доступа к таким средствам в целях сокращения числа случаев передачи ВИЧ от матери к ребенку, а также путем принятия эффективных мер в отношении ВИЧ-инфицированных женщин, включая добровольное и конфиденциальное консультирование и тестирование, доступ к лечению, особенно антиретровирусной терапии, и, когда это необходимо, предоставление заменителей материнского молока и организацию непрерывного ухода;

с) к 2003 году разработать и к 2005 году осуществить национальные мероприятия и стратегии для создания и расширения условий для того, чтобы правительства, семьи и общины могли обеспечить благоприятную среду для сирот и девочек и мальчиков, инфицированных и затронутых ВИЧ/СПИДом, в том числе посредством оказания соответствующей консультативной и психосоциальной поддержки, обеспечения посещения ими школы, наличия жилья, хорошего питания и доступа к медицинскому и социальному обслуживанию на равной основе с другими детьми; и для защиты сирот и уязвимых детей от всех форм злоупотреблений, насилия, эксплуатации, дискриминации, торговли детьми и утраты ими наследства.

47. Для достижения этих целей мы будем осуществлять следующие стратегии и меры.

1. К 2003 году обеспечить разработку и осуществление многосекторальных национальных стратегий и финансовых планов для борьбы с ВИЧ/СПИДом, которые были бы непосредственно направлены против этой эпидемии; противодействовали бы связанным с ней явлениям предубеждения, умолчания и отчуждения; учитывали бы гендерные и возрастные аспекты влияния эпидемии; устраняли бы дискриминацию и маргинализацию; предусматривали бы налаживание партнерских связей с гражданским обществом и деловыми кругами и всестороннее участие лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом, уязвимых групп и лиц, подвергающихся наибольшей угрозе, особенно женщин и молодежи; финансировались бы в максимально возможной степени из национальных бюджетов, не исключая и других источников, в частности международного сотрудничества; в полной мере обеспечивали бы поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод, включая право на максимально достижимый уровень физического и психического здоровья; учитывали бы фактор пола; предусматривали бы меры по снижению риска и уязвимости, меры по профилактике заболевания, уходу, лечению и

поддержке и ослаблению воздействия эпидемии; и укрепляли бы в этой области потенциал здравоохранения, образования и правовой системы.

2. Обеспечить, чтобы к 2005 году не менее 90 процентов, а к 2010 году не менее 95 процентов молодых мужчин и женщин в возрасте от 15 до 24 лет имели доступ к информации, просвещению, включая разъяснительную работу, проводимую сверстниками, и просвещение молодых людей по вопросам профилактики ВИЧ, а также к услугам, необходимым для развития жизненных навыков, позволяющих уменьшить их уязвимость с точки зрения инфицирования ВИЧ, в полном взаимодействии с молодежью, родителями, семьями, работниками систем образования и здравоохранения.

3. К 2005 году разработать всеобъемлющие стратегии обеспечения ухода за инфицированными ВИЧ/больными СПИДом и достичь существенного прогресса в их осуществлении с целью улучшить уход на уровне семьи и общины, включая уход, обеспечиваемый неформальным сектором, и укрепить системы медицинского обслуживания для лечения и наблюдения инфицированных ВИЧ/больных СПИДом, в том числе инфицированных детей, а также оказывать поддержку отдельным лицам, домашним хозяйствам, семьям и общинам, затронутым ВИЧ/СПИДом; укрепить базу и улучшить условия труда медицинского персонала и повысить эффективность систем снабжения, финансовых планов и механизмов направления к врачам-специалистам, что необходимо для обеспечения наличия доступных лекарств, включая антиретровирусные препараты, средств диагностики и связанных с этим технологий, а также качественной медицинской, паллиативной и психосоциальной помощи.

4. К 2005 году принять меры по расширению возможностей женщин и девушек для защиты себя от риска инфицирования ВИЧ, главным образом посредством обеспечения медицинского ухода и обслуживания, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, и посредством профилактической разъяснительной работы, направленной на пропаганду равенства мужчин и женщин с учетом культурных и гендерных факторов.

5. К 2003 году разработать и/или укрепить стратегии, политику и программы, основанные на признании важной роли семьи в уменьшении уязвимости детей, в частности в их обучении и воспитании, с учетом культурных, религиозных и этических факторов, для того чтобы уменьшить уязвимость детей и молодежи посредством: обеспечения доступа как девочек, так и мальчиков к начальному и среднему образованию, включая программы профилактики ВИЧ/СПИДа для подростков; создания безопасной и здоровой среды, особенно для молодых девушек; расширения ориентированных на молодежь качественных информационных услуг, служб просвещения по вопросам сексуального здоровья и консультационных услуг; укрепления программ охраны репродуктивного и сексуального здоровья; и максимально возможного привлечения семей и молодежи к планированию, осуществлению и оценке программ профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа.

6. К 2003 году разработать и начать осуществление национальных стратегий, которые предусматривали бы включение элементов распространения информации по ВИЧ/СПИДу, профилактики этой эпидемии, ухода и лечения в программы или планы действий на случай чрезвычайных ситуаций, признавая, что люди, дестабилизированные вооруженными конфликтами, чрезвычайными гуманитарными ситуациями и стихийными бедствиями, в том числе беженцы, вынужденные переселенцы и особенно женщины и дети, подвержены повышенному риску инфицирования ВИЧ; и, когда это возможно, включать компоненты борьбы с ВИЧ/СПИДом в международные программы помощи.

7. Обеспечить отсутствие дискриминации и полную и равную реализацию всех прав человека на основе проведения активной и заметной политики борьбы с предубеждением в отношении детей, ставших сиротами и оказавшихся в уязвимом положении из-за ВИЧ/СПИДа.

8. Настоятельно призвать международное сообщество подкрепить и поддержать усилия развивающихся стран, которые выделяют все больше национальных средств на борьбу с эпидемией ВИЧ/СПИДа, посредством расширения международной помощи в целях развития, в частности странам, которые в наибольшей степени затронуты ВИЧ/СПИДом, особенно странам Африки, расположенным к югу от Сахары, странам Карибского бассейна, странам, которым грозит повышенная опасность распространения эпидемии ВИЧ/СПИДа, и другим затронутым регионам, ресурсы которых, имеющиеся для борьбы с этой эпидемией, крайне ограничены.

С. Мобилизация ресурсов

48. Пропаганда здорового образа жизни, включая хорошее питание и борьбу с инфекционными заболеваниями, обеспечение качественного образования, защита детей от жестокого обращения, эксплуатации, насилия и вооруженных конфликтов и борьба с ВИЧ/СПИДом - все эти цели достижимы и вполне доступны для международного сообщества.

49. Главная обязанность по осуществлению настоящего Плана действий и созданию благоприятной среды для обеспечения благополучия детей, в которой поощряются и уважаются права каждого ребенка, лежит на каждой отдельно взятой стране, при этом признается, что для этой цели необходимы новые и дополнительные как национальные, так и международные ресурсы.

50. Инвестиции в детей в высшей степени продуктивны, если они имеют среднесрочный и долгосрочный характер. Инвестирование в детей и уважение их прав закладывают основы для справедливого общества, сильной экономики и мира, свободного от нищеты.

51. Осуществление настоящего Плана действий потребует выделения значительных дополнительных людских, финансовых и материальных ресурсов на национальном и международном уровнях в благоприятных международных условиях и в условиях

активизации международного сотрудничества, включая сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг, для содействия экономическому и социальному развитию.

52. Поэтому мы преисполнены решимости продолжать, среди прочего, добиваться следующих глобальных целей и принять следующие меры для мобилизации ресурсов в интересах детей:

а) выразить признательность тем развитым странам, которые согласились достичь и достигли цели выделения 0,7 процента их валового национального продукта (ВНП) на общую официальную помощь в целях развития (ОПР), и настоятельно призвать те развитые страны, которые еще не сделали этого, стремиться как можно скорее достичь согласованной на международном уровне цели выделения 0,7 процента их ВНП на общую ОПР. Мы обязуемся не жалеть усилий для обращения вспять тенденций к сокращению ОПР и как можно скорее добиться достижения целей выделения 0,15-0,20 процента ВНП в качестве ОПР для наименее развитых стран с учетом серьезности и безотлагательности особых потребностей детей;

б) безотлагательно осуществить расширенную инициативу в отношении бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), как можно скорее договориться о списании всех двусторонних официальных долгов БСКЗ в обмен на продемонстрированную ими приверженность искоренению нищеты и настоятельно призвать использовать сэкономленные средства, предназначавшиеся для обслуживания долга, для финансирования программ ликвидации нищеты, особенно программ, касающихся детей;

с) призвать к скорейшим согласованным действиям для эффективного решения проблем задолженности наименее развитых стран и развивающихся стран с низким и средним доходом на всеобъемлющей, справедливой, учитывающей интересы развития и долговременной основе посредством принятия на национальном и международном уровнях различных мер, благодаря которым страны-должники могли бы выплачивать задолженность в долгосрочном плане, в том числе, в соответствующих случаях, с помощью существующих упорядоченных механизмов сокращения задолженности, например, списания долгов в обмен на осуществление проектов, направленных на удовлетворение нужд детей;

д) расширять и улучшать доступ товаров и услуг развивающихся стран на международные рынки, в частности, путем согласованного сокращения тарифных барьеров и ликвидации нетарифных барьеров, которые неоправданно затрудняют торговлю развивающихся стран, в соответствии с многосторонней торговой системой;

е) исходя из того, что для роста и развития наименее развитых стран необходимо расширение торговли, стремиться к улучшению преференциального доступа этих стран на рынки путем принятия мер к достижению цели не облагаемого налогом и неквотируемого рыночного доступа всех товаров наименее развитых стран на рынки развитых стран;

f) мобилизовывать новые и существенные дополнительные ресурсы для социального развития как на национальном, так и на международном уровнях в целях уменьшения неравенства как в странах, так и между ними и обеспечивать эффективное и рациональное использование существующих ресурсов. Кроме того, в максимально возможной степени обеспечивать, чтобы средства, выделяемые на социальные нужды в интересах детей, пользовались защитой и приоритетностью во время как краткосрочных, так и длительных экономических и финансовых кризисов;

g) изучать новые пути изыскания государственных и частных финансовых ресурсов, в частности, посредством сокращения чрезмерных военных расходов и торговли оружием и инвестиций в производство и приобретение вооружений, включая глобальные военные расходы, с учетом потребностей национальной безопасности;

h) побуждать страны-доноры и страны-получатели помощи, на основе взаимного согласия и принятия обязательств, в полной мере осуществить инициативу 20/20 в соответствии с документами, принятыми консенсусом в Осло и Ханое, для обеспечения всеобщего доступа к основным социальным услугам.

53. Мы будем уделять первоочередное внимание удовлетворению нужд наиболее уязвимых в мире детей в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и странах Африки, расположенных к югу от Сахары.

54. Мы будем также уделять особое внимание нуждам детей в малых островных развивающихся странах, в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю или являющихся странами транзита, других развивающихся странах и странах с экономикой переходного периода.

55. Мы будем содействовать развитию технического сотрудничества между странами в целях обмена позитивным опытом и стратегиями в деле осуществления настоящего Плана действий.

56. Для реализации наших целей и чаяний в отношении детей необходимо установить новые партнерские отношения с гражданским обществом, в том числе с неправительственными организациями и частным сектором, а также создать новаторские механизмы для мобилизации дополнительных, как частных, так и государственных, ресурсов.

57. Учитывая то, что корпорации должны соблюдать национальное законодательство, необходимо поощрять корпоративную социальную ответственность, с тем чтобы это способствовало достижению целей социального развития и благополучию детей, в частности, посредством:

1. содействия большей осведомленности корпораций о взаимосвязи между социальным развитием и экономическим ростом;

2. создания правовой, экономической и социальной политической базы, которая была бы справедливой и стабильной, для поддержки и стимулирования инициатив частного сектора, направленных на достижение этих целей;

3. укрепления партнерских отношений с деловыми кругами, профсоюзами и гражданским обществом на национальном уровне в поддержку целей Плана действий.

Мы настоятельно призываем частный сектор оценивать воздействие его политики и практики на детей, а также обеспечивать, чтобы все дети, особенно наиболее нуждающиеся, пользовались результатами исследований и разработок в областях науки, медицинской технологии, здравоохранения, повышения питательности пищевых продуктов, охраны окружающей среды, образования и средств массовой коммуникации.

58. Мы преисполнены решимости обеспечить большую согласованность политики и более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и бреттон-вудскими учреждениями, а также многосторонними органами и гражданским обществом для достижения целей настоящего Плана действий.

D. Последующие действия и оценка

59. Для содействия осуществлению действий, предусмотренных в настоящем документе, мы разработаем или усилим в неотложном порядке, по возможности к концу 2003 года, национальные и, в надлежащих случаях, региональные планы действий с учетом наилучших интересов детей в соответствии с национальными законами, религиозными верованиями, нравственными ценностями и культурной историей их народов и согласно всем правам человека и основным свободам. Таким образом мы укрепим наше национальное планирование и обеспечим необходимую координацию, осуществление и ресурсы. Мы включим цели настоящего Плана действий в нашу национальную государственную политику, а также в национальные и субнациональные программы развития, стратегии ликвидации нищеты, многосекторальные подходы и другие соответствующие планы развития в сотрудничестве с соответствующими представителями гражданского общества, в том числе с неправительственными организациями, работающими на благо детей и с ними, а также с детьми с учетом их возраста и зрелости и их семьями.

60. На национальном и, в соответствующих случаях, на региональном уровнях мы будем регулярно следить за ходом осуществления целей и задач, установленных в настоящем Плане действий, на национальном, региональном и глобальном уровнях и оценивать прогресс в деле их реализации. Для этого мы укрепим наш национальный статистический потенциал по сбору данных, их анализу и разбивке, в том числе по признаку пола, возраста и другим соответствующим факторам, которые могут приводить к различиям, и будем поддерживать проведение широкого круга исследований, посвященных детям. Мы активизируем международное сотрудничество в поддержку усилий по наращиванию

статистического потенциала и создадим общественный потенциал для контроля, оценки и планирования.

61. Мы будем проводить периодические обзоры прогресса на национальном и субнациональном уровнях для более эффективного устранения препятствий и ускорения деятельности. На региональном уровне такие обзоры будут использоваться для обмена передовым опытом, укрепления партнерских связей и ускорения прогресса. В этой связи:

a) мы призываем государства - участники Конвенции о правах ребенка рассмотреть вопрос о включении в свои доклады Комитету по правам ребенка информации о принятых мерах и достигнутых результатах в деле осуществления настоящего Плана действий;

b) к Детскому фонду Организации Объединенных Наций как ведущему в мире учреждению, отстаивающему интересы детей, обращена просьба продолжать готовить и распространять в тесном сотрудничестве с правительствами, соответствующими фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также всеми другими соответствующими действующими лицами, когда это целесообразно, информацию о ходе осуществления настоящей Декларации и Плана действий. К руководящим органам соответствующих специализированных учреждений обращена просьба обеспечить в рамках своих мандатов оказание максимально возможной поддержки со стороны этих учреждений делу достижения целей, изложенных в настоящем Плана действий, и в полной мере информировать Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет о прогрессе, достигнутом на данный момент, и о дополнительных мерах, требующихся в ходе предстоящего десятилетия, используя существующие рамки и процедуры представления докладов;

c) мы просим Генерального секретаря регулярно докладывать Генеральной Ассамблее о ходе осуществления настоящего Плана действий.

62. Настоящим мы вновь обязуемся не жалеть усилий для продолжения создания мира, пригодного для жизни детей, основываясь на достижениях минувшего десятилетия и руководствуясь принципами первоочередной заботы о детях. Вместе с широким кругом партнеров мы возглавим глобальное движение в интересах детей, которое создает непреодолимый стимул к достижению изменений к лучшему. Мы принимаем на себя это торжественное обязательство, будучи убеждены в том, что, придавая первостепенное значение правам детей, их выживанию и их защите, мы действуем в наивысших интересах всего человечества и обеспечиваем благополучие всех детей во всех обществах.